

R. GOSCINNY - A. UDERZO

LA ODISEA DE

ASTÉRIX

TEXTO E ILUSTRACIONES DE UDERZO



 **ediciones
junior s.a.**
grupo editorial grijalbo

EN LA CALMA DEL PROFUNDO BOSQUE GALO, TODO PARECE INDICAR QUE ES HORA DE PASAR A LA MESA ...



...PERO ALGUNOS DE SUS HABITANTES HAN PERDIDO PARTE DE SU APETITO ...



N. DEL A. : PARA UNA MEJOR COMPRESIÓN DEL DIÁLOGO, Y PIDIENDO EXCUSAS A LOS PURISTAS, HEMOS HECHO UNA VERSIÓN DOBLADA ...

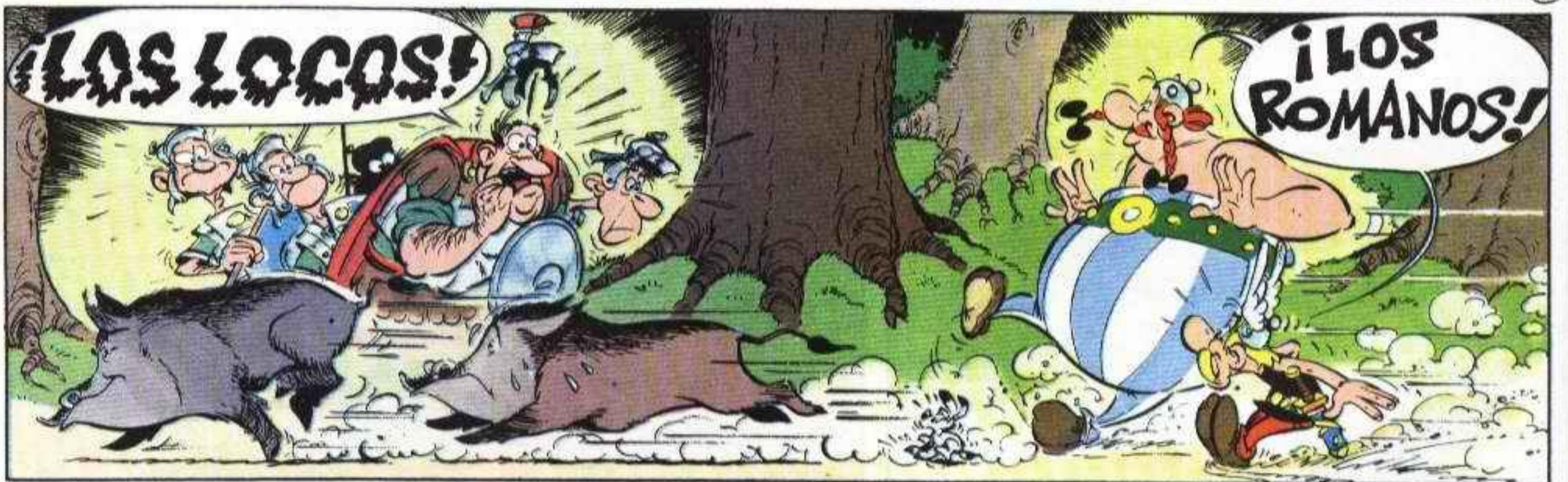
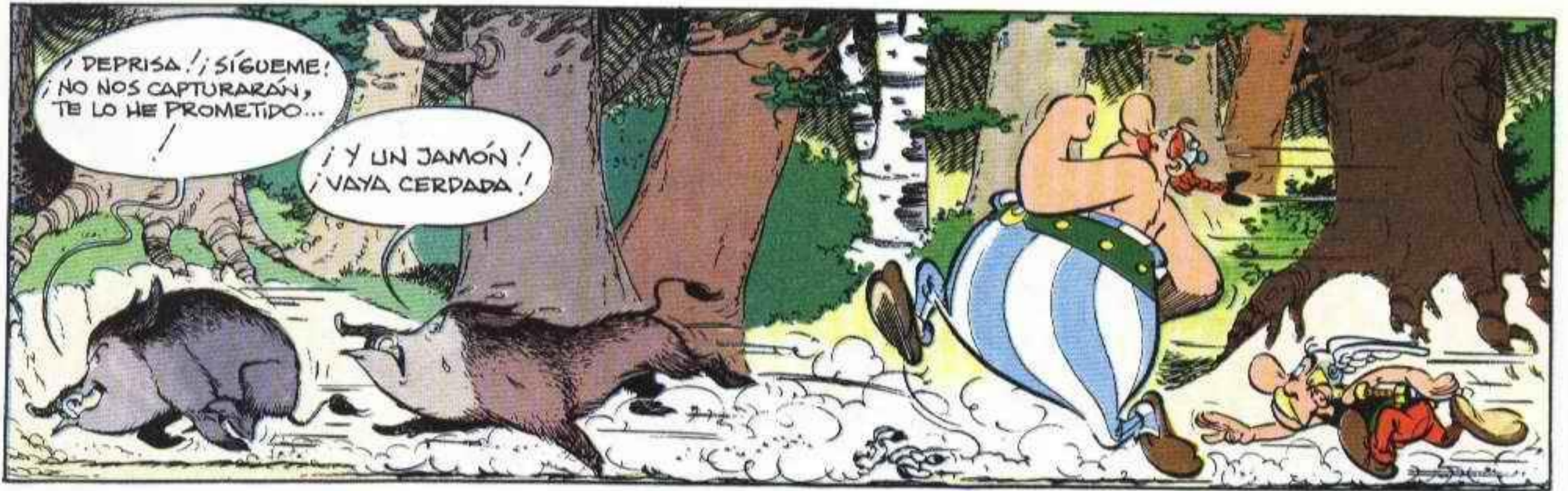


¡¡ PORQUE HAN TRAGADO, MASCADO, DEVORADO, ENGULLIDO A TODOS LOS DE MI PIARA, Y PORQUE SOY EL ÚNICO SUPERVIVIENTE DE UNA FAMILIA NUMEROSA, HE AQUÍ POR QUE !!!



* POR BESTIA.





Y EN ROMA...



¡NO! ¡ESTO NO PUEDE SEGUIR ASÍ!!!



¡ESA ALDEA DE ARMORICA CONTINUA RIDICULIZANDO EL PODER DE ROMA!

¡Y ENCIMA, ME ENTERO QUE MIS LEGIONES DEBEN AHORA ENFRENTARSE CON HORDAS DE BESTIAS SALVAJES!



¡LA MORAL DE MIS TROPAS ESTÁ BAJÍSIMA, Y EN EL SENADO SOY EL HAZMERREIR DE MIS ENEMIGOS!



CLARO ESTÁ, EL ENFRENTAMIENTO, LA CORRUPCIÓN, EL SEQUESTRO, TODO HA FRACASADO CONTRA ESOS GALOS IRREDUCTIBLES. Y SIN EMBARGO...



¡FIELHASTALFINUS! ERES EL JEFE DE MI POLICÍA SECRETA. ¡SI TIENES UNA IDEA, DALA POR JÚPITER!

¡CÉSAR, ES DEL DOMINIO PÚBLICO QUE LOS SECRETOS DE LOS DRUIDAS SE TRANSMITEN DE BOCA DE DRUIDA A OIDO DE DRUIDA!



¿Y QUÉ?

¡MUY SENCILLO! ¡SÓLO UN DRUIDA, A LA VEZ DRUIDA Y ESPÍA, PUEDE RECIBIR Y TRANSMITIRNOS LA RECETA DE ESA FAMOSA POCIÓN MÁGICA QUE VUELVE INVENCIBLE...!



¡Y RESULTA QUE ENTRE MIS AGENTES SECRETOS, TENGO A ESE DRUIDA-ESPÍA, OH, CÉSAR!

¿QUE ESPERAS PARA TRAERMELLO?



¡ESTÁ AQUÍ Y CERCA DE TI, CÉSAR!

???

YA PUEDES BAJAR DE TU ZÓCALO, CEROCEROSEIX!





MÁS TARDE...

¡Boooo!...

¡HA LLEGADO EL MOMENTO DE LEER LAS INSTRUCCIONES DE FIELHASTALFINUS!



¿PARA QUÉ OFRECER A CÉSAR LO QUE PODEMOS QUEDARNOS MISMOS? LA POCIÓN MÁGICA NOS HARÁ INVENCIBLES Y SEREMOS EL TODO EL IMPERIO ROMANO. FIELHASTALFINUS
P.S. CUANDO HAYAS LEÍDO ESTAS LINEAS, EL PAPIRO SE AUTO-DESTRUIRÁ.



?!

PSSCHCH...



¡JE, JE! ¡CÉSAR Y FIELHASTALFINUS SON UNOS PARDILLOS! ¡SERÉ EL ÚNICO BUITRE DE TODO EL IMPERIO GALO-ROMANO!

BZZZ
SMACK!



PERO ¿ME VAS A DEJAR EN PAZ, INSECTO DESGRACIADO?



MIENTRAS TANTO, EN LA COSTA ARMORICANA, LA VIDA TRANSCURRE PLACIDAMENTE EN EL PUEBLECITO GALO DE ASTÉRIX Y DE SUS COMPAÑEROS.



¡ES EXTRAÑO! ¡DESDE HACE POCO TIEMPO, TOPAMOS A MENUDO CON UNA PATRULLA DE ROMANOS CUANDO CAZAMOS EL JABALÍ!

¡SCRONTCH! ¡Y ESTO QUE YA DEBERÍAN HABERSE ENTERADO DE QUE EL JABALÍ ES ALGO SAGRADO PARA NOSOTROS! ¡SCRONTCH!



¡SERÁ SAGRADO, PERO TÚ NO DEJAS NI EL HUESO SACRO!

SCRONTCH!
SCRONTCH!
SCRONTCH!



¡HOLA, PANORAMIX! ¿CÓMO VA ESTO?

¿HMMM?! BIEN, BIEN.



¡ENCUENTRO QUE NUESTRO DRUIDA TIENE UNA ACTITUD MUY RARA, ESTÁ MAÑANA!

¡SÍ! ¡NO HA PROBADO EL JABALÍ!



¡HOLA, DRUIDA! ACABO DE PONER UNA CERVEZA A ENFRIAR. ¿BRINDAS CONMIGO?

¡NO! ¡NOTENGO SED!



????? PERO ¿QUÉ LE HABRÉ HECHO YO?



¡PANORAMIX, TE OFREZCO ESTE PESCADO FRESCUITO QUE ACABA DE LLEGAR DIRECTAMENTE DESDE MASSILIA! ¡TE CHUPARÁS LOS DEDOS!



BEBER, COMER ...¿SÓLO ESTO CUENTA PARA VOSOTROS?!



POCO DESPUÉS...

¡PANORAMIX NO ESTÁ EN SU ESTADO NORMAL!

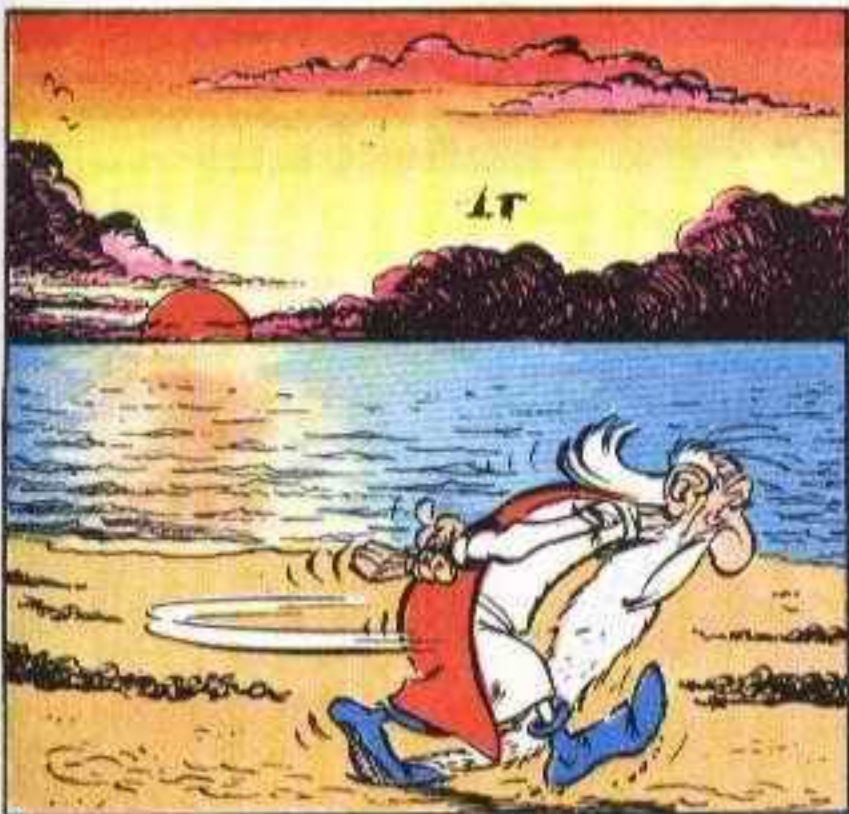
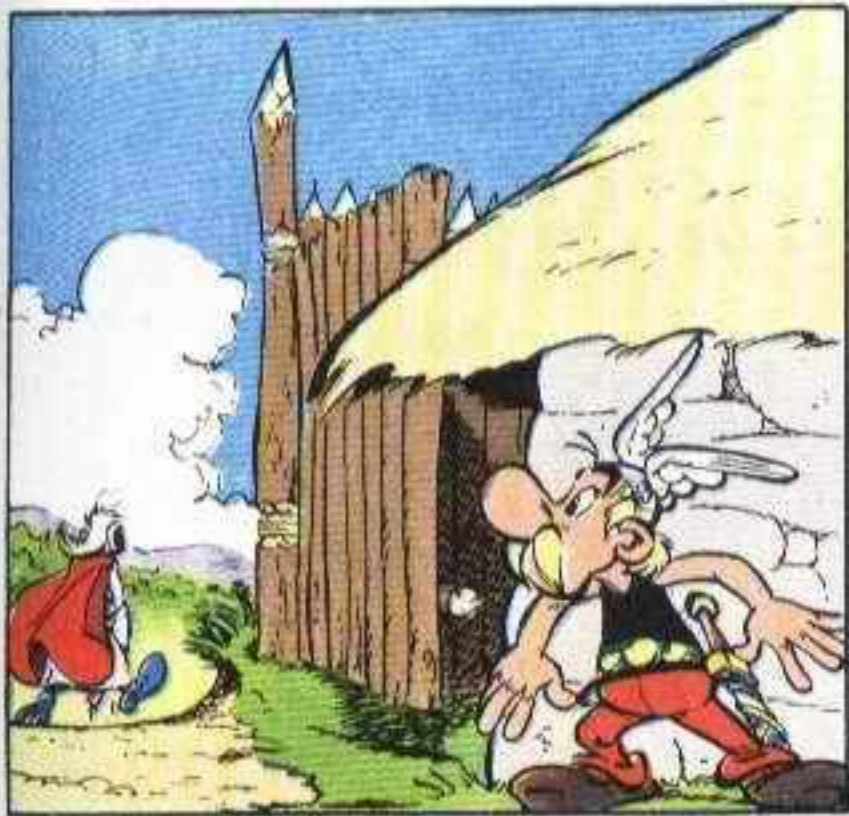
¡ALGO GRAVE LE PREOCUPA!

¡CON DECIR QUE NI SIQUERA HA QUERIDO MI PESCADO...

¡HOMBRE, ESTO ES MÁS BIEN NORMAL...!

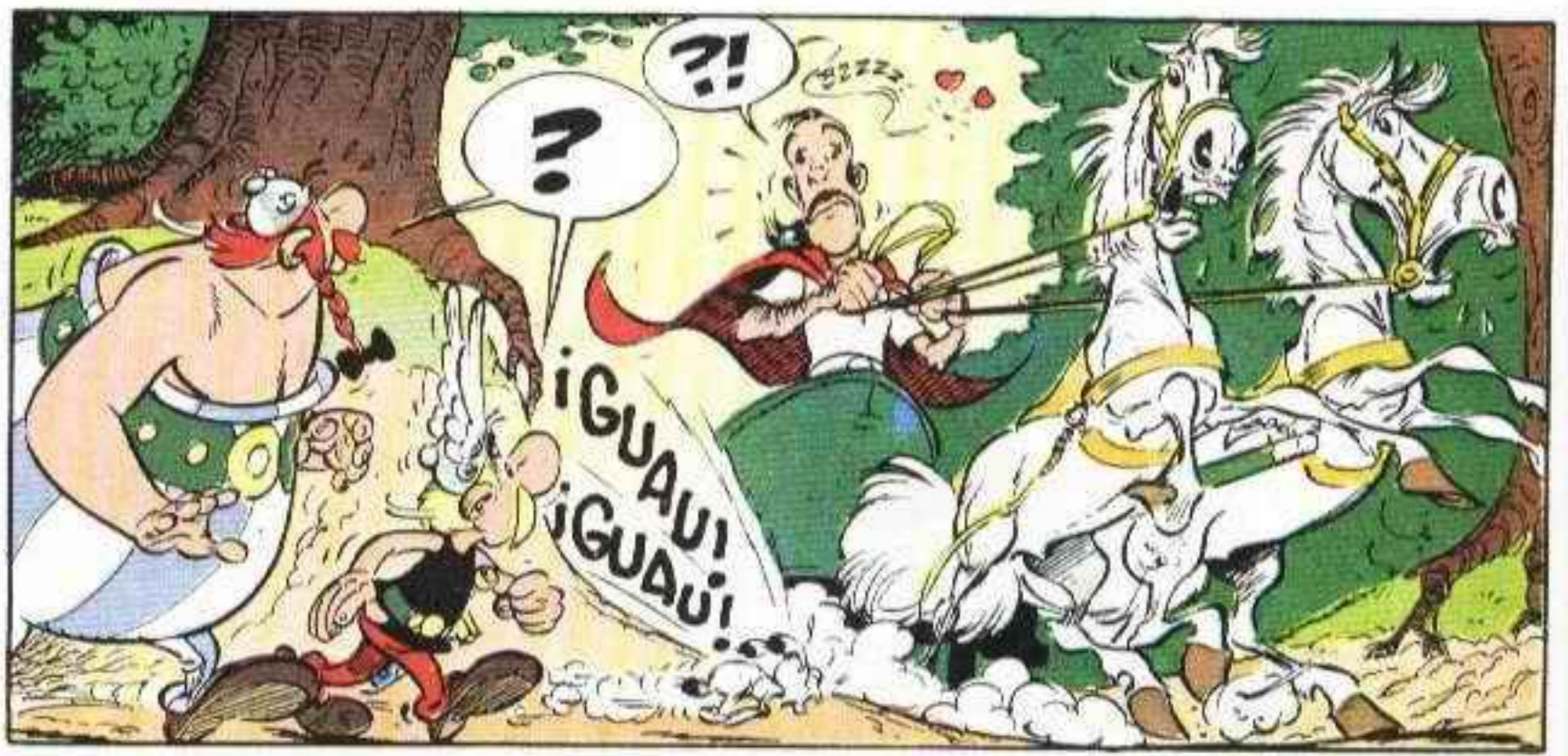


¡SI PANORAMIX ESTÁ EN APUROS, DEBEMOS AYUDARLE! ¡ÁSTERIX, VAS A SEGUIRLE DISCRETAMENTE: DESCUBRIRÁS TAL VEZ LAS RAZONES DE SU EXTRAÑO COMPORTAMIENTO!

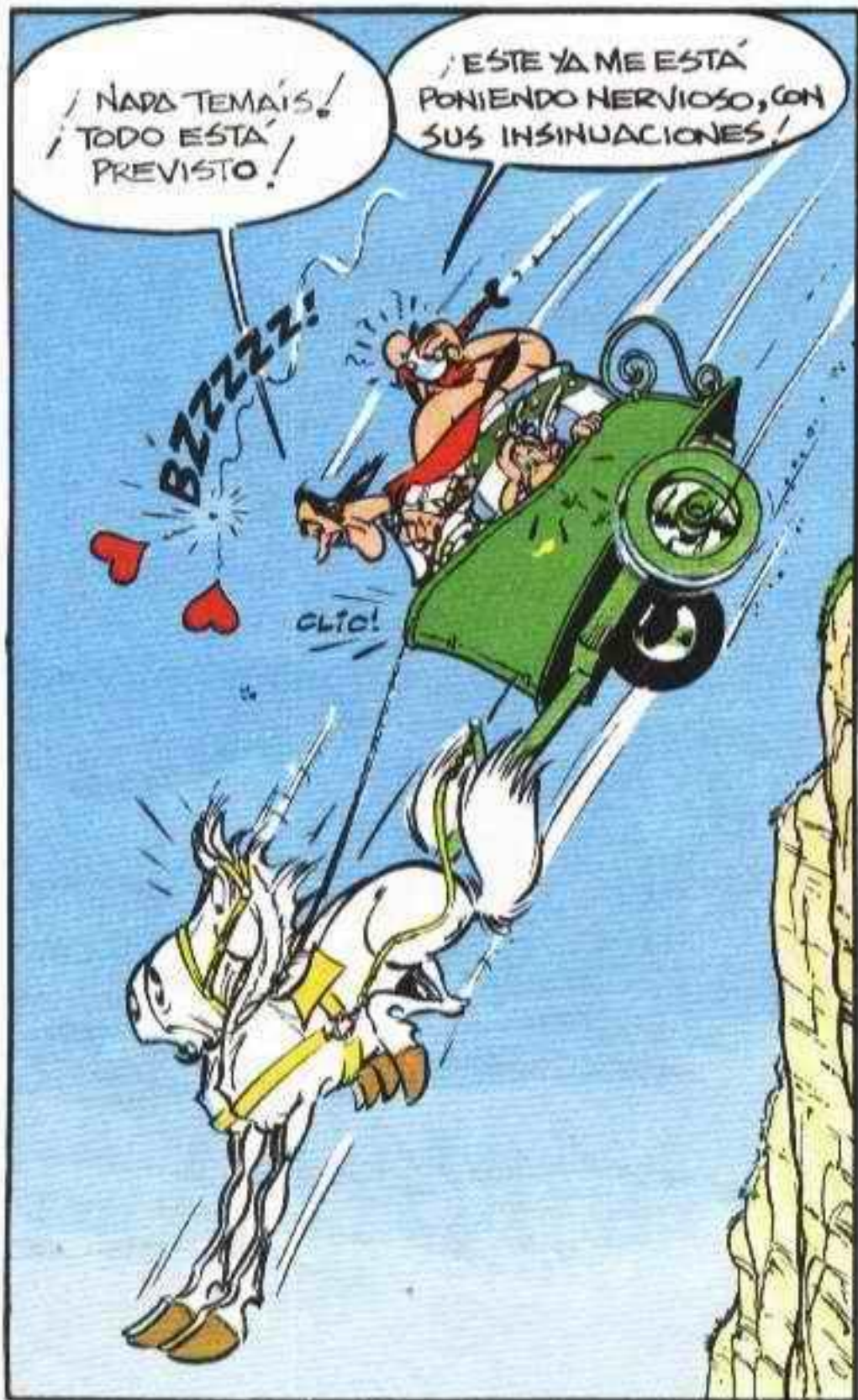












¡NADA TEMAS!
¡TODO ESTA
PREVISTO!

¡ESTE YA ME ESTA
PONIENDO NERVIOSO, CON
SUS INSINUACIONES!



SPATCH!



!!! Y SIN EMBARGO, AL
APRETAR ESTE BOTÓN TENÍA QUE
HABER OCURRIDO ALGO...
!!!



POCO DESPUÉS...

BUENO... ¡HA
HABIDO MÁS MIEDO,
QUE DAÑO!



¡EH, TÚ! ¡PARA EL
CARRO YA, ¿EH!?

?!
?!



¡ HAY VECES QUE
TU AMIGO ME DA ALGO
DE MIEDO!

¡ SE ENCRESPA
EN SEGUIDA,
PERO ES UN BUEN
CHICO!



¡ PANORAMIX SIGUE SIN
VOLVER EN SÍ !! ESTOY
INQUIETO!

¡ TENGO LO NECESA-
RIO PARA PONERLE
EN PIE!







ESPIGADEMAIZ, ¿PUEDES LLEARNOS ALLÍ DONDE SE ENCUENTRA EL ACEITE DE ROCA?

NO ANTES DE HABER LIQUIDADO TODAS MIS EXISTENCIAS, ASTÉRIX.



¡OBÉLIX Y YO NOS COMPROMETEMOS A VENDER TODA TU MERCANCÍA DURANTE EL VIAJE ...!

ENTONCES, ¡DE ACUERDO!



A MÍ, QUE SOY DRUIDA COMO TÚ, PANORÁMIX, ¿ME DARÍAS LA RECETA DE TU POCIÓN MÁGICA ...?

HMM, ¿Y QUÉ HARÍAS CON ELLA?



¿ME PERMITIRÍA DISTRIBUIR UN POCO DE JUSTICIA ENTRE LOS DÉBILES Y LOS OPRIMIDOS?

SI NO LOGRO REUNIR TODOS LOS INGREDIENTES QUE componen LA RECETA, ENTONCES, TAL VEZ ...



... ¡PERO ASTÉRIX ME TRAERÁ ACEITE DE ROCA, ESTOY SEGURO ...!

¡DEBO POR LO TANTO IMPEDIR A ASTÉRIX Y OBÉLIX QUE ALCANCEN SU META!!



TIENES RAZÓN, PANORÁMIX. ¡QUISIERA, POR OTRA PARTE, CONTRIBUIR A ÉSTE ÉXITO, Y SI NADIE ESTÁ EN CONTRA, IRE CON ASTÉRIX Y OBÉLIX A LA MESOPOTAMIA



Y EL DÍA DE LA PARTIDA.

¡NO OLVIDÉIS QUE EL DESTINO DE LA ALDEA ESTÁ EN VUESTRAS MANOS, PORQUE SIN POCIÓN SOMOS UNOS INVÁLIDOS!

¡TOMA, ASTÉRIX! ¡POR SUERTE HABÍA GUARDADO ESTA CANTINPLORA DE POCIÓN MÁGICA!

¡TÚ LO HAS DICHO, JERIFAITE DE TODO!



¡Y GUÁRDATE DE CEROCEROSEIX! ¡ALGO ME DICE QUE DEBEMOS DESCONFÍAR DE ÉL!

¡NO TEMAS! ¡ABRIRÉ EL OJO!



¿QUÉ? ¿PUEDO?

¡PRUEBA Y VERAS!

PERO ¿A DÓNDE HA IDO A PARAR CEROCEROSEIX?





¿SIGUEN SIENDO SOCIOS QUE HAN LEÍDO MAL SU CONTRATO DE ASOCIACIÓN? (*)

¡NO! HE CREADO UN CLUB DE VACACIONES CRUCERO Y ESTOS SON M.C.D.A.R.-MIEMBROS CON DERECHO A REMO - PORQUE HAN PARTICIPADO EN LOS GASTOS DEL VIAJE. YO SOY UN SIMPLE M.S.D.A.R.-MIEMBRO SIN DERECHO A REMO; JE, JE.

(*) VER "ASTERIX GLADIADOR"



¡UNA VELA EN EL HORIZONTE, M.S.D.A.R.!

¡CLIENTES! PRONTO, IZAD EL PABELLÓN!



¡LOS CLIENTES NOS SALUDAN IZANDO UN PABELLÓN NEGRO, M.S.D.A.R.!



¡LOS PIRATAS! SE VAN A QUEDAR CON TODA MI MERCANCÍA!!

¿Y POR QUÉ NO?!



¡CUERNOS DE MACHO CABRÍO, MUCHACHOS! EL CARGAMENTO DE ESTE BARCO FENICIO NOS CURBIRÁ DE ORO! ¡NIH!!! ¡NIH!!!

¡JE JE JE!



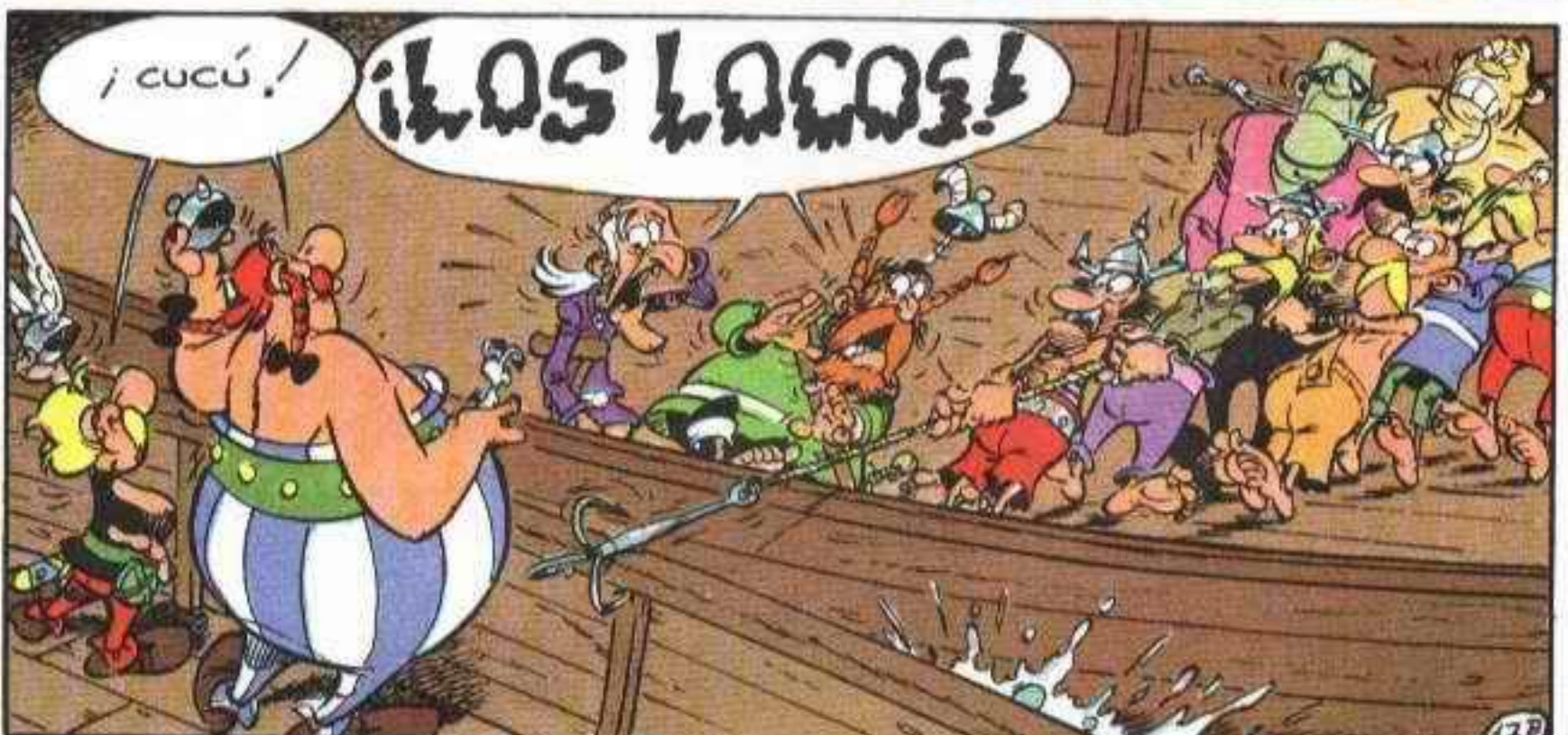
Mis queridos M.C.D.A.R. ¿CONOCÉIS ESTE NUEVO JUEGO QUE SE LLAMA LA BATALLA NAVAL?

¡AH, NO, MI QUERIDO M.S.D.A.R. ESTAMOS HARTOS DE TODAS ESTAS DIVERSIONES Y NOS GUSTARÍA VOLVER A CASA, CUANTO ANTES, PARA REPO-SAR TRABAJANDO



¡CREO QUE NO PODREMOS CONTAR CON LOS MIEMBROS CON DERECHO A REMO, OBÉLIX!

¡M.S.D.A.R. LO MISMO! ¡JI, JI! ¡CUANTO MENOS LOCOS SEREMOS, MÁS REIREMOS!



¡CUCÚ!

¡LOS LOCOS!



¡ LOS ENCUENTRO Blandos, Astérix! ¡ Y eso que respiran la brisa marina!

LA BRISA SERÁ MARINA... PERO LES ESTAMOS HACIENDO HARINA, Obélix



¡ POR ESÚS! ¡ HABRÁ QUE JUGAR DE MANO MAESTRA PARA IMPEDIRLES A ESOS DOS QUE LLEGUEN A BUEN PUERTO!



QUERIDOS M.C.D.A.R., ¿ ACASO NO OS HABÍA PROMETIDO SANAS DISTRACCIONES DURANTE EL VIAJE?!

¡ ES TAN DIVERTIDO QUE ME RETORNO DE RISA!

¡ NO ESTÁ MAL ESTE SKETCH DE BATALLA NAVAL! ¡ QUE REALISMO!



POCO DESPUÉS...

¡ OS LO SUPLICO! ¡ RESPETAD MI BARCO! ¡ ME QUEDAN AÚN LETRAS POR PAGAR! ¡ Y NO HABLO DE SIGLAS!



¿ QUE HACEMOS, ASTÉRIX? ¿ LO ECHAMOS ABAJO?

NO... ¡ REBAJAMOS! Y AL PRECIO MÓDICO RESULTANTE ESTOY SEGURO DE QUE NUESTRO ANFITRION QUERRÁ COMPRAR TODAS NUESTRAS EXISTENCIAS!

¿ QUIÉN, YO?



MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y NUEVE... DOS MIL... ¡ ESTÁ JUSTO!



¡ ME HABÉIS ARRUINADO! ¿ CÓMO ME LAS ARREGIARÉ PARA ACABAR DE PAGAR MI BARCO?

¡ REVENDIENDO LA MERCANCÍA, HOMBRE...!



¡ NON OMNIA POSSUMUS OMNES!

¿ Y QUÉ? HE SALVADO EL BARCO, ¿ NO ES CIERTO?

¡ TENÍAMOS QUE CUBI'NOS DE O'0 Y NOS HEMOS CUBI'ETO DE 'IDICULO!

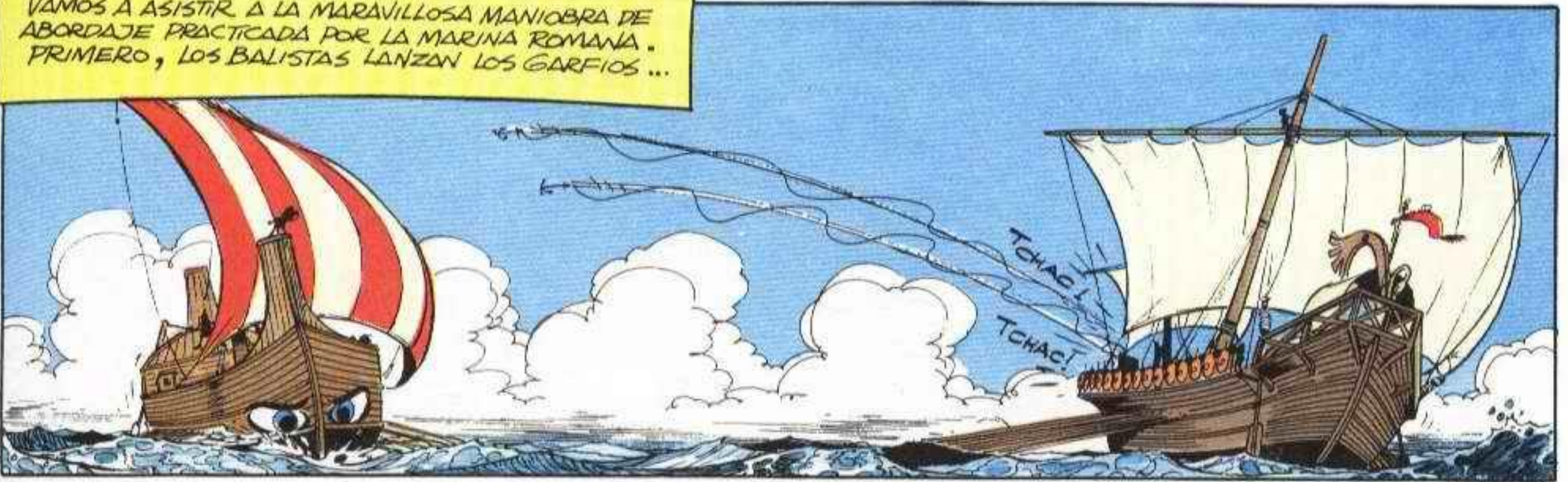
¡ BRAVO, AMIGOS MÍOS! ¡ ES LA PRIMERA VEZ QUE VEO TRATAR UN NEGOCIO CON TANTO BRIO...

¡ TENDRÍAMOS QUE NOMBRARLES M.C.D.A.R. DE HONOR!

¡ ESPERO QUE LOS ROMANOS SABRÁN HACERLO MEJOR QUE ESOS IMBÉCILES!



VAMOS A ASISTIR A LA MARAVILLOSA MANIOBRA DE ABORDAJE PRACTICADA POR LA MARINA ROMANA. PRIMERO, LOS BALISTAS LANZAN LOS GARFIOS...



DESPUÉS, YA NO HAY MÁS QUE TIRAR, CON DELICADEZA SUMA, QUE EXCLUYE EN EL MANIOBRAR TODA SAL GORDA...



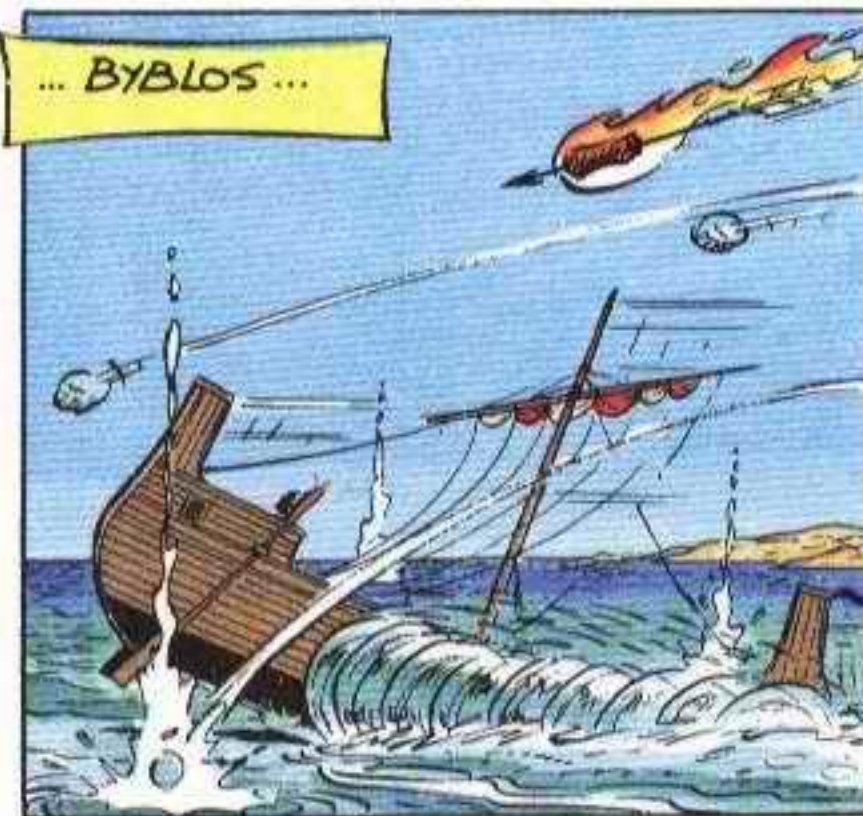
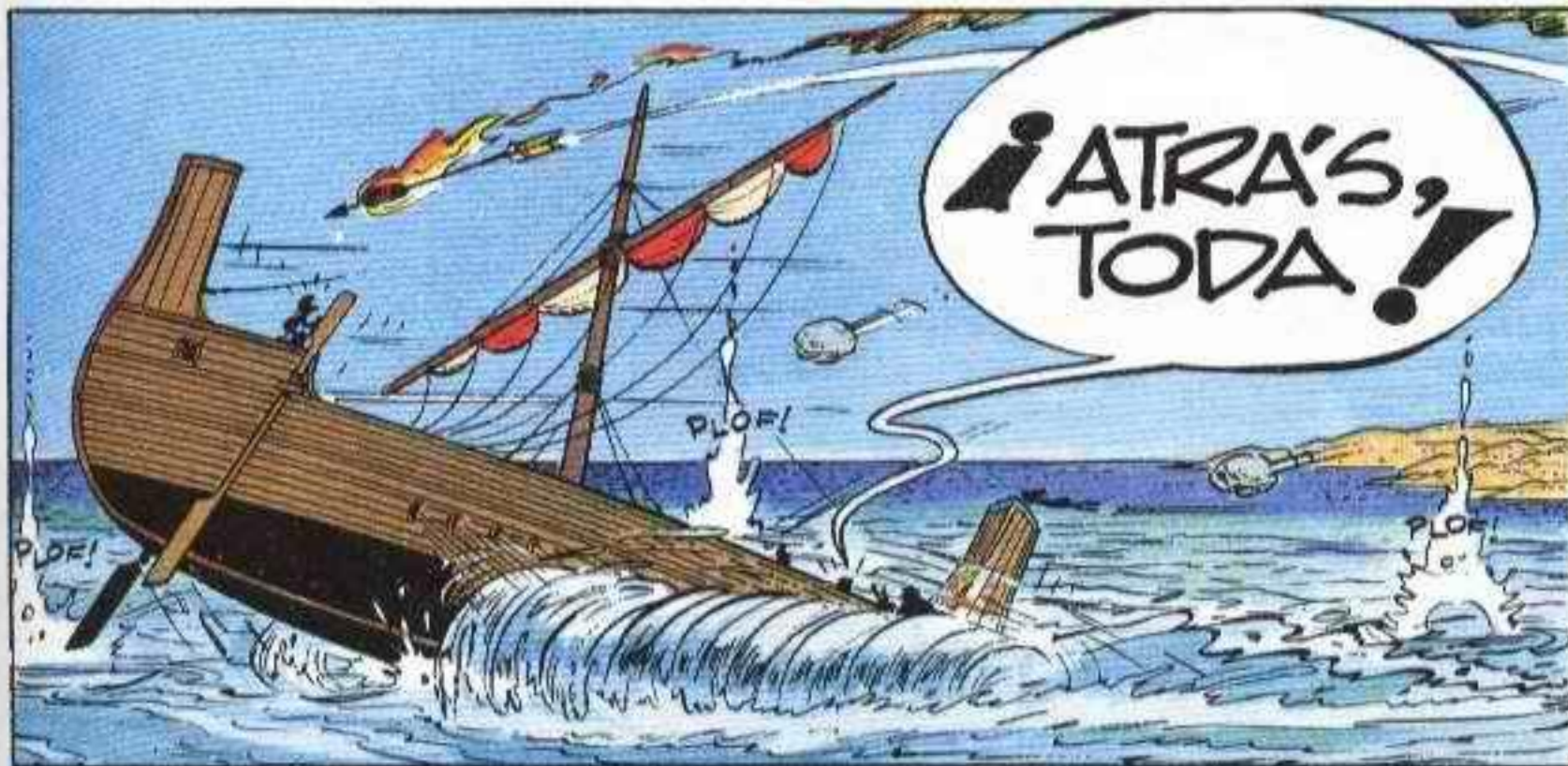
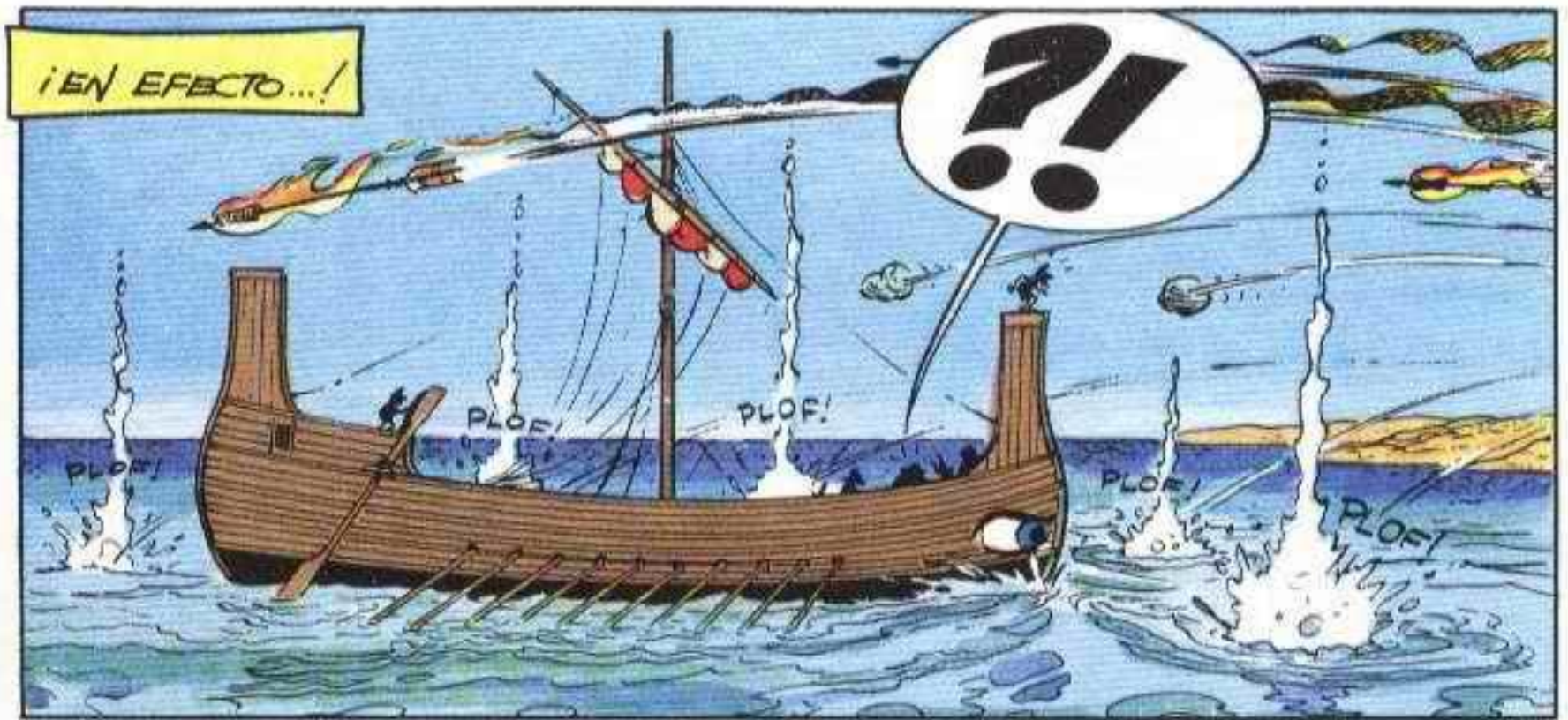




... SEGUIDO POR UN COMBATE Y UN EPÍLOGO NO MENOS TRADICIONALES.









A LA MAÑANA SIGUIENTE ...



¡ HE AQUÍ LA TIERRA PROMETIDA, ASTÉRIX !

VE A JERUSALÉN Y VE A VER DE MI PARTE A SANSON PREFIERELMUS; ES MI PROVEEDOR HABITUAL. EN SU CASA ENCONTRARÁS ACEITE DE ROCA.



¡ GRACIAS, ESPIGADE-MAIZ ! ¿ HASTA PRONTO, TAL VEZ ?

¡ ASÍ LO ESPERO ! ¡ VUESTRO CONTACTO ME RESULTA MUY ENRIQUECEDOR ... !



¡ Y YO SIGO TENIENDO HAMBRE ! ¿ CREEES QUE HAY JABALÍES POR AQUÍ ?

¡ AHORA LO QUE IMPORTA ES DAR CON NUESTRO CAMINO !



¡ HE AQUÍ A ALGUIEN QUE TAL VEZ NOS VA A AYUDAR !



¡ EH, AMIGO ! ¿ PUEDES INDICARNOS EL CAMINO DE JERUSALÉN ?

¡ ALLÍ VAMOS PRECISAMENTE MI ASNO Y YO ! ¡ CAMINEMOS JUNTOS !



ME LLAMO ABSALÓN. ABSALÓN DETHE.

¡ YO SOY ASTÉRIX Y AQUÍ ESTÁN OBÉLIX, IDEAFIX Y EL DRUIDA CEROCEROSEIX !



VENIMOS DE LAS GALIAS PARA COMPRAR ACEITE DE ROCA EN CASA DE SANSON PREFIERELMUS, EL COMERCIANTE.

¡ NO CREÍ QUE SE PUDIERA VENIR DE TAN LEJOS, PARA TAN POCOS ! COSA !

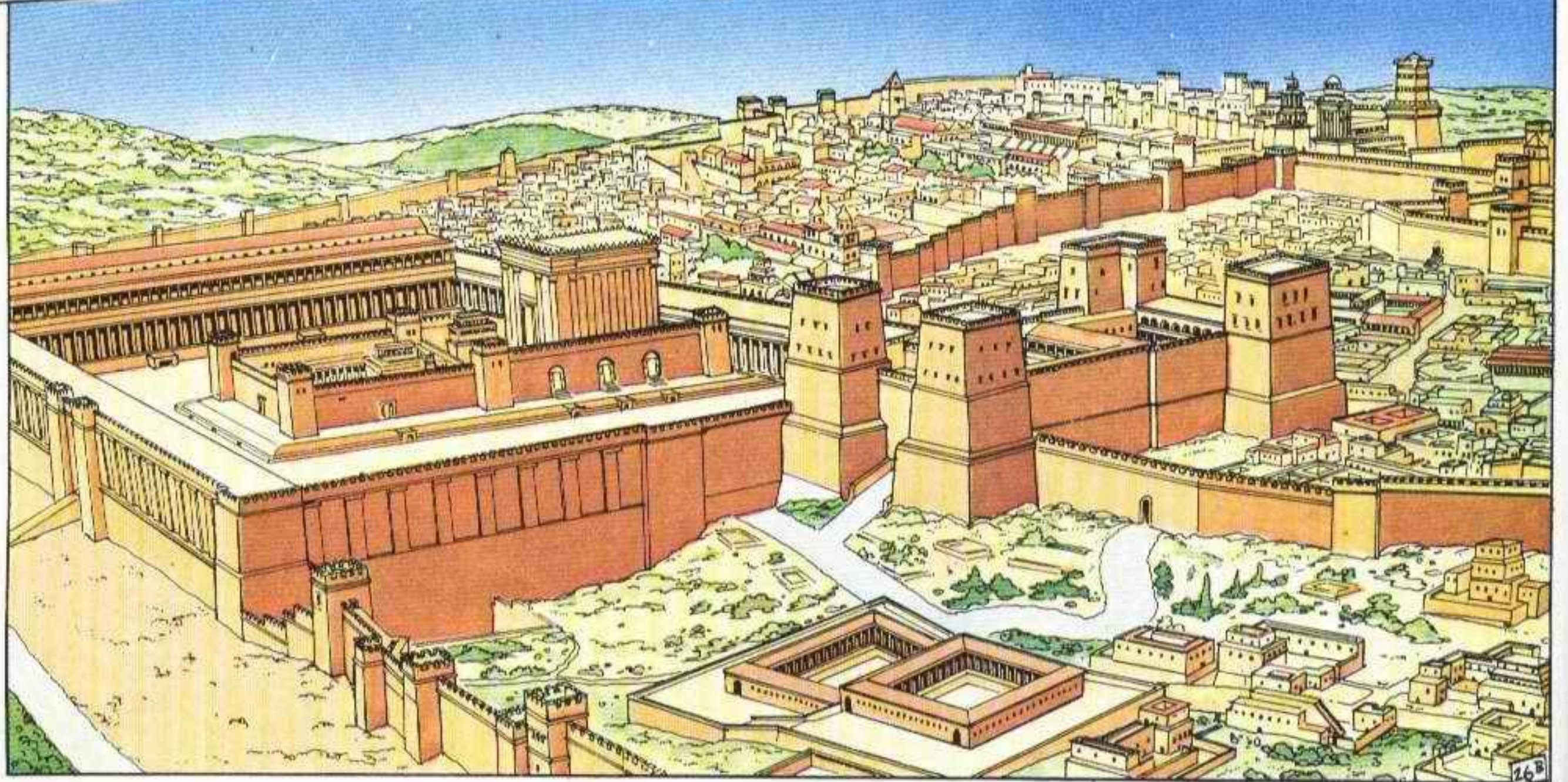


¿ HAY MUCHOS ROMANOS, AQUÍ ?

MENOS QUE EN FENICIA, QUE ES PROVINCIA ROMANA. ¡ SÓLO SOMOS UN PROTECTORADO Y LOS ROMANOS NO TIENEN MÁS QUE UNA DÉBIL GUARNICIÓN EN JERUSALÉN !



POR FIN, DESPUÉS DE ALGUNOS DÍAS DE MARCHA, LLEGAN A JERUSALÉN, LA GRAN CIUDAD DE LOS REYES, AGAZAPADA TRAS SUS ALTOS MUROS, Y QUE MÁS TARDE ABRIRÁ SUS PUERTAS A TODA LA FE DEL MUNDO.





¡SHALOM, ISAÍAS!
¿QUE HAY DE NUEVO...?

¡NADA, SI NO ES QUE LOS ROMANOS HAN DOBLADO LA GUARDIA Y VIGILAN ESTRECHAMENTE TODAS LAS PUERTAS DE LA CIUDAD!



¿QUE BUSCAN?

¡TRES GALOS Y UN PERRO, Y SI YO ESTUVIERA EN EL LUGAR DE TUS AMIGOS, SERÍA MUY PRUDENTE!



¡TODO VA BIEN!
¡EL MENSAJE LLEGO A TIEMPO UNA VEZ MÁS!

TIENE RAZÓN, TE VAMOS A DEJAR PARA EVITARTE PREOCUPACIONES!

¿POR QUÉ OS BUSCAN LOS ROMANOS?



¡INTENTAN IMPEDIR QUE COMPREMOS ACEITE DE ROCA Y LO LLEVEMOS A LAS GALIAS!

¿PERO QUIEREN LA MUERTE DE LA PEQUEÑA EMPRESA, O QUÉ?!



¡SEGUIDME! OS LLEVO A CASA DE UN AMIGO, EN UN PUEBLO CERCANO A JERUSALÉN. LOS ROMANOS NUNCA TENDRÁN LA IDEA DE BUSCAROS ALLÍ!



¡ESTA NOCHE, ENCONTRAREMOS LA MANERA DE HACEROS PASAR MÁS ALLÁ DE LOS MUROS!

¿POR QUÉ CORRES EL RIESGO DE AYUDARNOS, ABSALÓN?



¡QUE SEAMOS DE JUDEA, SAMARIA O DE GALILEA, DEBEMOS DESCONFÍAR DEL PODERÍO DE ROMA Y AYUDAR A AQUELLOS QUE LA COMBATEN...!



¡YA LLEGAMOS!



¡NUNCA HE VISTO SEMEJANTE APETITO!
¡ES LA DÉCIMA CARPA RELLENA QUE SE ZAMPA, Y AÚN PIDE MÁS...!

¡PARA DESCANSAR UN POCO, SOLO PUEDO PROPONEROS EL ESTABLO, PERO YA VERÉIS QUE SE ESTÁ MUY BIEN!

¡OS VENDRE A BUSCAR ALLÍ POR LA NOCHE...!



Y POR LA NOCHE...

¡ES VERDAD QUE SE ESTÁ BIEN AQUÍ! ¿CÓMO SE LLAMA ESTE PUEBLO?

¡BELÉN, CREO!





¡SI SE CREEN QUE ME VAN A PONER DE CARA A LA PARED, ESTÁN LOCOS, ESTOS ROMANOS!

¡YA VOY, OBÉLIX!

GRRRR!

GLOP!
GLOP!

TEHRAACU!



¡PRONTO, SALTEMOS EL MURO! ¡AHORA, LOS ROMANOS HAN SIDO ALERTADOS!

¡EN TODO CASO, ESTOS NO ESTÁN MUY ALERTAS!

¡SÍ, LES ENCUENTRO MÁS BIEN BLANDOS SOBRE LA TIERRA FIRME!

29A



¡POR YAHVE!
¡VOSOTROS Y LOS ROMANOS, HAN SIDO COMO DAVID Y GOLIATH, Y NO OBSTANTE, YA YA PALIZA QUE HAN RECIBIDO ...!

¡SÍ, Y ME ALEGRO DE QUE NOS HAYAMOS DESEMBARAZADO POR FIN DE ESE DRUIDA ESP/A!



¡LLEGAMOS A CASA DE SANSON PREFIERELMUS, EL COMERCIANTE ...!



¡TE TRAGO CLIENTES QUE VIENEN DE LEJOS, SANSON!

¡QUISIÉRAMOS ACEITE DE ROCA Y TENEMOS MUCHA PRISA ...!

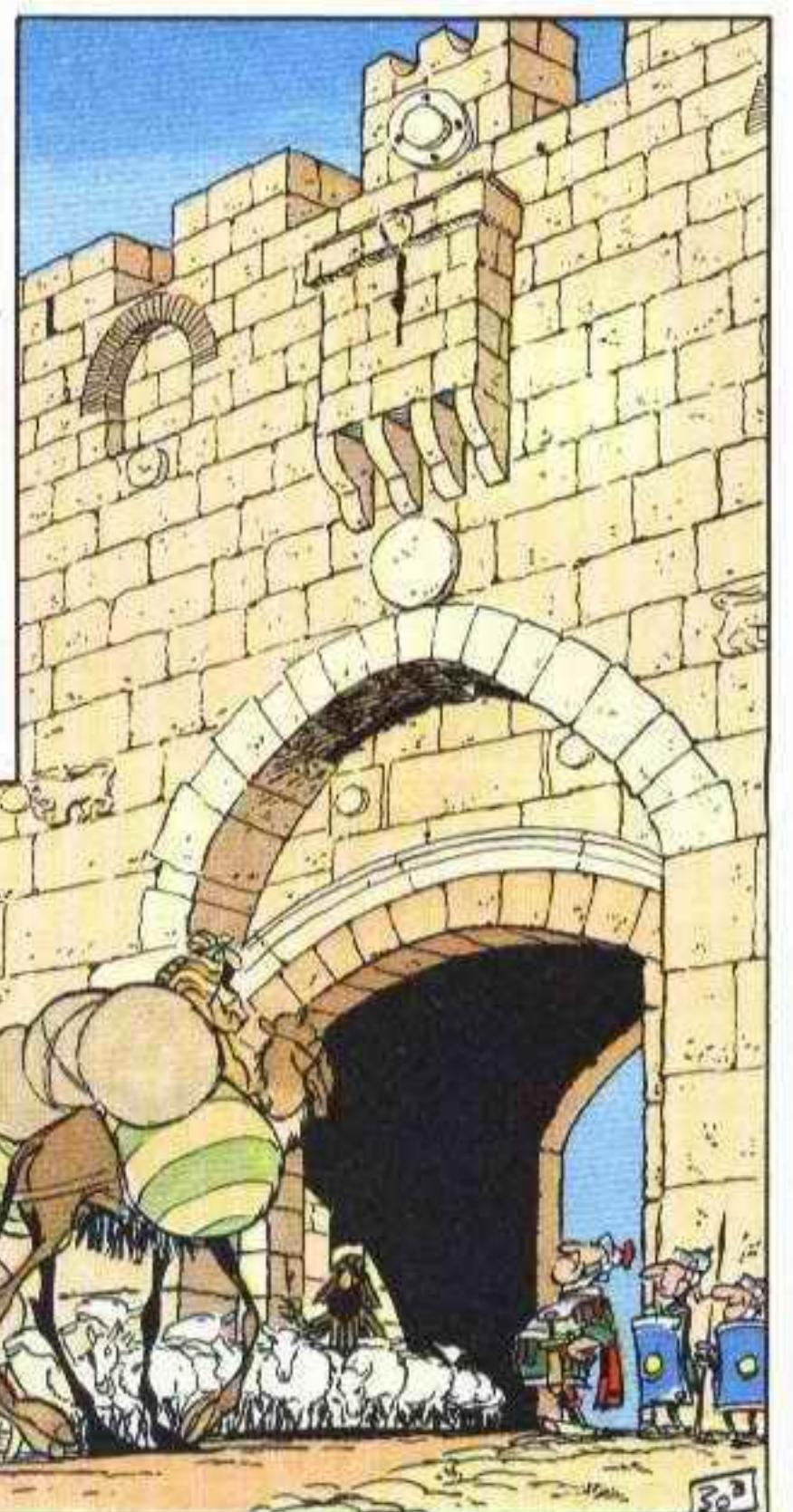
¡HUYUYUY!
¡AY!



¡LOS ROMANOS ACABAN DE QUEMAR TODAS NUESTRAS RESERVAS, Y MUCHO ME TEMO QUE NO PODAÍS ENCONTRAR NI UNA SOLA GOTA EN TODO EL PAÍS ...!

?!

29B



EN CASA DEL PROCURADOR DE ROMA EN JUDEA ...

¡AVE, OH, PONCIO PENATES! ¡LOS GALOS SE NOS HAN ESCAPADO Y ES DE TEMER QUE AHORA ESTÉN LEJOS ...!

PUES, MI QUERIDO DRUÍDA-ESPÍA, LO QUE HAGAN FUERA DEL TERRITORIO SOBRE EL QUE TENGO JURISDICCIÓN ME ES TOTALMENTE INDIFFERENTE

¡ME PONE NERVIOSO, SIEMPRE LAVÁNDOSE LAS MANOS!

¡PERO POCO IMPORTA! ¡ESPERAREMOS A OBÉLIX Y ASTÉRIX DONDE TENDRÁN FATALMENTE QUE REEMBARCAR, Y ALLÍ ENCONTRARAN UN COMITÉ DE RECEPCIÓN A LA ALTURA DE SUS MÉRITOS ...!

MIENTRAS TANTO ...

¡NOS ACERCAMOS AL MAR MUERTO!

¡ME PONE ENFERMO, ASTÉRIX!

¡TENGO QUE RECONOCER QUE ESTAS MONTURAS SON BASTANTE INCÓMODAS!

NO ES ESTO ... ¡ME PONE ENFERMO SABER QUE EN ESTE PAÍS SEAN TAN RACISTAS CON LOS JABALÍES

?!?

¡EL MAR!
¡YUUPIIIII!

¡CON ESTE CALOR, ES UN BUEN CHAPUZÓN LO QUE NECESITO!

¡EH, ESPERA!

¡HOP!

?

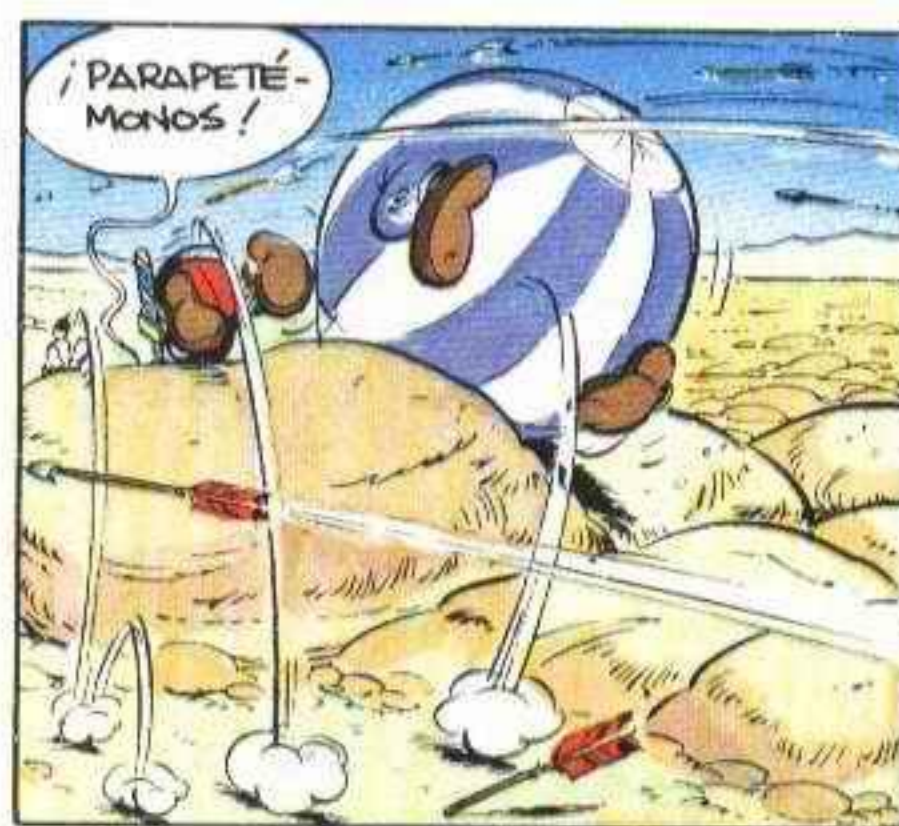
QUERÍA AVISARTE: EL MAR MUERTO CONTIENE SEIS VECES MÁS SAL QUE LOS OTROS MARES Y SU DENSIDAD ES TAN GRANDE QUE EL CUERPO HUMANO NO SE HUNDE EN EL!

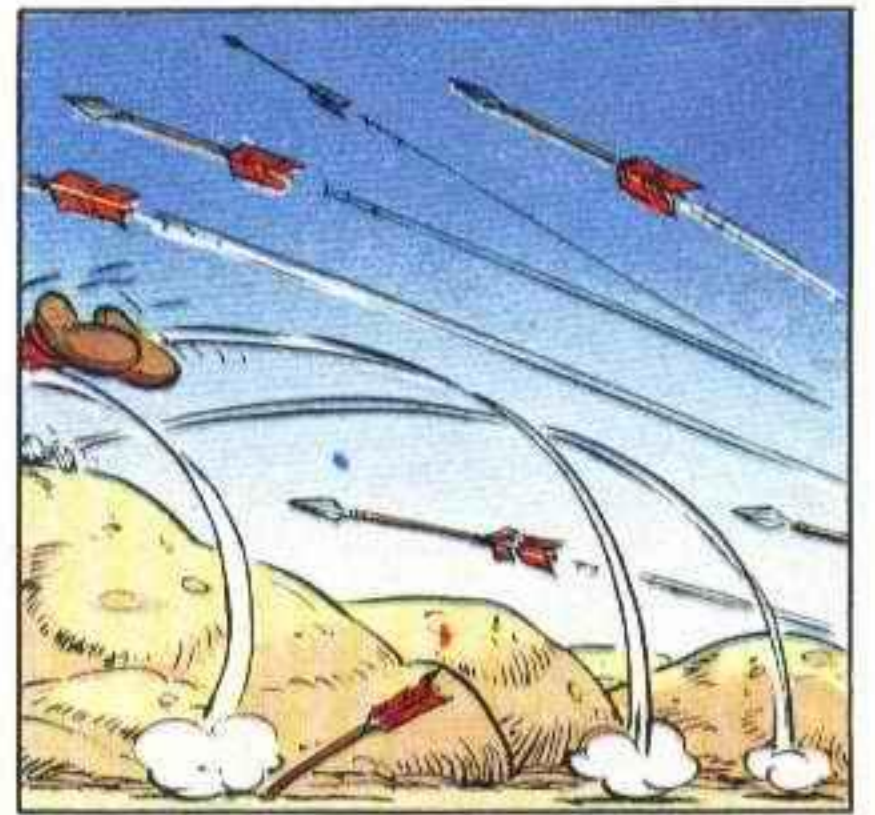
¡JAJAJAJAJ!
¡JAJAJAJAJ!

¡UARF!
¡UARF!
¡UARF!

31B











¡AY!

BRAOM!

¡PUAJ!
¡NO HAY QUIEN SE BEBA ESTE AGUA!

¡NO ES AGUA,
ES ACEITE!
¡ACEITE
DE ROCA!

¡FORMIDABLE!
¡YA NO HAY
POR QUE
IR HASTA
BABILONIA!

¡YA DECÍA YO QUE
IDEAFIX ERA CA-
PAZ DE ENCONTRAR
DE TODO!

¡HE REPARADO EL ODRE AGU-
JEREADO, RELLENÉMOLO Y
DEJEMOS PRONTO ESTE DESIER-
TO!

POCO DESPUÉS...

¡AHORA, DÉMONOS PRISA, EN VOLVER A LA NAVE DE ESPIGADEMAIZ, EN TIRO Y EN REGRESAR PRONTO A LAS GALIAS!

¡PUEDO OLER YA A JABALIES ASADOS!

PERO EN CASA DEL PREFECTUS CLASSIS, EN TIRO...

¿QUIÉN ERES Y QUE QUIERES, EXTRANJERO?

ME ENVIA CÉSAR QUE ACABA DE HACERME LLEGAR ESTE MENSAJE. ¡DEBES DAR ORDEN DE DESTRUIR Y HUNDIR TODO BARCO MERCANTE DISPUESTO A ZARPARRUMBO A LAS GALIAS...

¡DEBES TENER UN MENSAJERO ALADO PARA HACER TAN RÁPIDAMENTE EL TRAYECTO QUE SEPARA ROMA DE TIRO! ¡DEJARÍA ALICAIÑO AL PROPIO MERCURIO!

¡SÍ, MOSQUERÍA A CUALQUIERA!

BZZZZ!



POR FIN, TRAS DÍAS DE UNA CARRERA AGOTADORA ...

¿TODO BIEN, OBÉLIX?

¿YO? SÍ, ¿POR QUÉ?

¡PUAJ! ¡HAY QUE VER, QUE MAREO TENGO!



... ES LA VUELTA A TIRO.

¡UTILICEMOS NUEVAMENTE LOS VESTIDOS DE SANSON PREFERELMUS, PARA ENTRAR EN EL PUERTO SIN HACERNOS NOTAR!

¡TE ASEGURO QUE ES LA ÚLTIMA VEZ QUE ME JORRABAN DE ESTA MANNERA!



¡AQUÍ ESTÁ LLENO DE ROMANOS! ¡SEAMOS PRUDENTES!



¿CÓMO CONSEGUIR ENCONTRAR A ESPIGADEMAIZ EN ESTE LUGAR?

ESPERA, TENGO UNA IDEA!



PERDÓN, MILITAR ...

HMM?



¿DÓNDE PODEMOS ENCONTRAR A ESPIGADEMAIZ POR FAVOR?

¿EL MERCADER FENICIO? SU DEPÓSITO DE MERCANCIAS ESTÁ AL FINAL DEL PUERTO Y NO OS PODÉIS EQUIVOCAR, ES DERECHO, ¿Y AHORA, PODRÍAIS SOLTARME, POR FAVOR? ¡GRACIAS!



BLING!



¿VES? SE PUEDE OBTENER TODO, CON UN POCO DE MUNDOLOGÍA!

¡BRAVO! ¡CON TUS IDEAS CONTUNDENTES PRONTO TENDREMOS A TODA LA GUARNICIÓN ROMANA DE TIRO PISÁNDONOS LOS TALLONES!



ÉPIDEMAIS IMPORT-EXPORT

CLARO, CLARO, CUANDO LAS IDEAS NO SON DEL SEÑOR ASTÉRIX ...

¡ALERTA! ¡¡ A LA GUARDIA!

¡ES AQUÍ!



¡ESPIGADE-
MAIZ !! DE PRISA
HAY QUE LEVANTAR
EL ANCLA ¿DÓNDE
ESTÁ TU BARCO?

¡YA NO
HAY BARCO!
¡SE ACABÓ EL
BARCO!



¿COMO,
QUE SE ACABÓ
EL BARCO?

LOS ROMANOS LO
HAN INCENDIADO POR
ORDEN DE JULIO CÉSAR.
¡HAN HUNDIDO MI
EMPRESA Y YO ME HUN-
DO EN EL ABURRIMIE-
TO Y LA MELANCOLÍA!



¡DEBÍ HABER PENSADO QUE
LOS ROMANOS, INFORMADOS
POR CEROCEROSEIX, NOS
IMPEDIRÍAN VOLVER A EM-
BARCAR RUMBO A LAS
GALIAS!



¡¡ ESTÁN
AQUÍ !!
¡ REGISTRADME
ESTE DEPÓSITO

¡ VENID !
¡ SEGUIDME !

38A



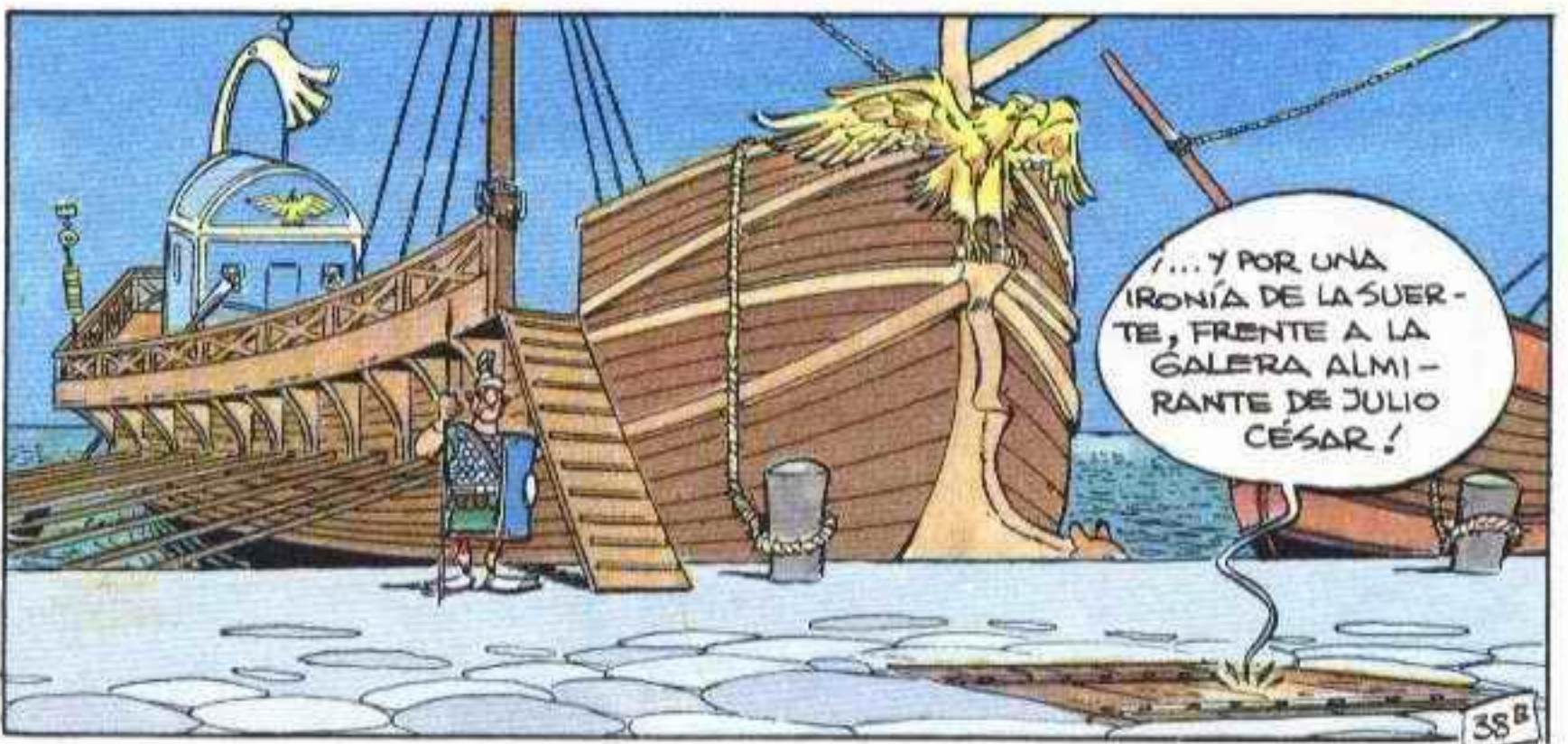
PARA PROTEGERME DE
LOS CUESTORES ROMANOS
Y DE SUS TASAS, HE HECHO
CONSTRUIR ESTE TUNEL...



... QUE LLEVA A ESTE
DEPÓSITO DE GRANDES VASOS.
¡ ES LO QUE YO LLAMO EL
PRINCIPIO DE LOS VASOS
COMUNICANTES !



ESTAMOS JUS-
TO BAJO EL
MUELLE
PRINCIPAL...



¡... Y POR UNA
IRONÍA DE LA SUER-
TE, FRENTE A LA
GALERA ALMI-
RANTE DE JULIO
CÉSAR!

38B



¿CÉSAR ESTÁ AQUÍ?

¡NO, PERO LE HA PRESTADO SU GALERA AL JEFE DE SUS SERVICIOS SECRETOS, QUE HA VENIDO A SUPERVISAR VUESTRA CAPTURA!



EN EFECTO, A BORDO DE LA GALERA DE JULIO CÉSAR...

¡CÉSAR SE IMPACIENTA, CEROCEROSEIX! ¿CÓMO VAS CON EL SECRETO DE LA POCIÓN MÁGICA?

ME QUEDA EL HACER DESAPARECER A ASTÉRIX Y A OBÉLIX, COSA QUE NO TARDARÁ MUCHO; ACABAN DE SER VISTOS, VESTIDOS CON ROPA HEBREA!



¡TENGO UNA IDEA!

¡PFF! ¡COPIÓN!



¿TUS MARINOS SIGUEN ESTANDO DISPONIBLES, ESPIGADE-MAIZ?

SÍ, PERO YA NO SON LOS MIEMBROS DE UN CLUB DE VIAJE. AHORA, SON LOS GANADORES DE UN CONCURSO QUE HE ORGANIZADO. ¡TODOS LOS PREMIOS CONSISTEN EN UN CRUCERO POR MAR, CON GASTOS INCLUIDOS!



¡PUES LOS VAS A REUNIR, Y HE AQUÍ LO QUE HAREMOS...



TRAS CAER LA NOCHE...



¡HOLA, MILITAR...!

¡¡ALTO!!!
¿QUIÉN VIVE?



TIENES SUERTE, GALO: POR UN MOMENTO HE CREÍDO QUE LLEVABAS ROPA HEBR...



BING!



¡RÁPIDO! ¡DÉMONOS PRISA EN EMBARCAR LA MERCANCIA!

34B



EL VIAJE DE VUELTA SE PROSIGUE AGRADABLEMENTE Y DENTRO DE UNA CIERTA RUTINA...

¡NAVÍO PIRATA A PROA, SEÑOR ORGANIZADOR DEL CONCURSO!

¡SON NUESTROS CLIENTES!



¡GALE'A 'OMANA A EST' IBO'!

¡NO BUSQUEMOS PELEA CON LOS ROMANOS! ¡ES COSA CONOCIDA QUE SOMOS NEUTRALES!



¡PE' O SI SON LOS 'OMANOS QUIENES QUIE' EN PELEA Y NOS PE' SIGUEN!

?!



POCO DESPUES...

¡CUATRO MIL SESTERCIOS! ¡LA CUENTA ES TA BIEN!

¡PERO SI ES DOS VECES MAS CARO QUE LA ULTIMA VEZ...

¡PUES SI! ¡ES LA INFLACION! ¡SIEMPRE LA INFLACION!



¿OS GUSTARIA ASOCIAROS CONMIGO...?

¡NIBRO NOTANDA LAPILLO!

¡EN LUGAR DE FASTIDIARME, AYUDADME A ENCONTRAR UNA SOLUCION PARA REVENDER TODO ESTO A BUEN PRECIO!

¡E' MUY SENCILLO! ¡SE T'ATA DE VENDE' DE PUE'TO A PUE'TO!



¡A PESAR DE TODAS TUS PERFIPIAS, LLEVAREMOS ACEITE DE ROCA A LAS GALIAS, CEROCEROSEIX!!



?!

¡NO LO VEO MUY SEGURO!



¡NO, OBÉLIX! ¡NOOOOOOO!



Y ES LA PRIMERA POLUCION DE NAFTA NEFASTA EN EL MAR DE IROISE.

¡AH NO! ¡NO SE OS OCURRIRA EMPEZAR YA...?!





